

Fatima Kubra

Native Persian Translator & Interpreter
English–Persian Language Specialist

Islamabad, Pakistan

Phone: +92 313 5787922 | **Email:** fatimasajjad14@yahoo.com

SUMMARY

Professional Native Persian Translator and Interpreter with **8+ years** of experience in translation, interpretation, and multilingual communication. Experienced in diplomatic, legal, medical, academic, literary, media, and official-document translation, with professional exposure to international peace-talk settings involving Iran and the United States. Fluent in Persian, English and Urdu, with strong intercultural awareness and expertise in delivering accurate, context-sensitive communication. Also experienced in translation research, linguistics, literary translation, editing, proofreading, and language instruction.

SKILLS

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| • Editing & Proofreading | • Administrative Assistance |
| • Official Document Translation | • Cross-Cultural Communication |
| • Transcription | • Social Media Manager |
| • Strong Computer Skills | • Audiovisual Translation |

LANGUAGES

- | | |
|-----------|----------------------|
| ✓ Urdu | Native or Bilingual |
| ✓ Persian | Native or Bilingual |
| ✓ English | Professional Working |
| ✓ Dari | Professional Working |
| ✓ Arabic | Elementary |
| ✓ Punjabi | Limited Warring |

EDUCATION

Graduation (Grade A)

National University of Modern Languages-Islamabad

Bachelor Of Linguistic Translation & Interpretation (**Persian & English**)

Specialized in Translation and Interpretation

2019-2023

During my study tenure I learned the natural way of learning the languages and technical skills related to my studies and which I am using in my professional life. I also translated an English novel "The Little Old Toymaker and other stories" written by ENID BLYTON.

PERSONAL PROJECTS

- **Pakistani Drama Translation & Transcription** – PTV Headquarters, Islamabad
- ***Boys Don't Cry*** – English-to-Persian Novel Translation Project
- **Allama Iqbal's Letters** – Urdu-to-Persian Translation
- ***The Little Old Toy-Maker and Other Stories*** – English-to-Persian Literary Translation; under publication
- **Legal, Medical & Official Document Translation** – NUML Translation Bureau

EXPERIENCE

Senior Instructor – English & Persian

National University of Modern Languages (NUML), Islamabad | 2026 – Present

- Deliver advanced English and Persian instruction with a focus on translation, linguistics, and professional communication.
- Develop course materials, assessments, and language-learning resources.

Academic Language Educator – English

Nurture International School & College, Islamabad | 2024 – 2025

- Delivered curriculum-based English instruction, strengthening academic writing, communication, and language proficiency.

Persian & Urdu Media Translator

Allama Iqbal Foundation, Tehran, Iran | 2023 – 2024

- Translated and adapted media content with linguistic accuracy, cultural sensitivity, and contextual precision.
- Ensured clarity, consistency, and quality across multilingual content.

English Language Instructor

Imperial International School & Colleges, Islamabad | 2023 – 2024

- Delivered personalized English instruction focused on grammar, communication, and language development.

Literary Translator – *The Little Old Toy-Maker and Other Stories*

National University of Modern Languages (NUML), Islamabad | 2022 – 2023

- Translated Enid Blyton's literary work from English into Persian, preserving meaning, style, tone, and cultural nuances.
- Edited and proofread the manuscript; Persian edition currently under publication.

Drama Transcription Specialist

Pakistan Television (PTV) Headquarters, Islamabad | 2021 – 2022

- Transcribed drama scripts with high accuracy, maintaining dialogue, formatting, and linguistic consistency.

Language Instructor – English Studies

Oxbridge Islamic Grammar School, Islamabad | 2021 – 2022

- Delivered structured English instruction focused on writing, grammar, comprehension, and analytical skills.

Selected Translation & Interpretation Experience

8+ Years of Professional Experience

- **International Peace Talks:** Participated in international peace-talk settings involving Iran and the United States, providing language and communication support.
- **NUML Translation Bureau:** Translated legal, medical, academic, literary, and official documents, including CNIC-related documents and birth certificates.
- **Intercultural Communication:** Contributed to the NUML Magazine as an Iranian native contributor, exploring Iranian and Pakistani cultural perspectives.
- **Translation Research:** Conducted research on Word-for-Word and Sense-for-Sense translation theories, as well as English–Persian homonyms/homographs and contextual meaning.